



Academia Argentina de Letras 1931-2011

## **BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL**

Diciembre 2011

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop/>

### **ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS**

#### **Lo que pasó**

#### **\* Reunión de fin de año con académicos y personal de la AAL**

El jueves 15 de diciembre miembros de número de la Academia Argentina de Letras compartieron junto con el personal un agasajo que la institución ofreció para despedir el año 2011 y pensar en un mejor 2012. El presidente, Pedro Luis Barcia, dijo algunas palabras de agradecimiento a la labor de todos lo que trabajaron este año en y para la Academia, y se realizó un brindis.

El Dr. Barcia aprovechó para presentar el primer ejemplar que llega a la sede de la última novedad editorial que es el *Diccionario de gentilicios catamarqueños*, obra de la académica correspondiente María Rosa Calás de Clark.

### **NOTICIAS ACADÉMICAS**

#### **\* La AAL entra en receso hasta febrero**



La Academia Argentina de Letras entrará esta semana en receso de verano, que se extenderá por lo que resta de diciembre y todo enero, suspendiéndose las actividades a partir de este viernes 23 de diciembre.

Durante este tiempo la sede permanecerá cerrada, por lo que no se podrá visitar la Biblioteca ni consultar con la Oficina de Comunicación y Publicaciones por la compra de la obra editorial.

La labor académica se normalizará a partir del 1 de febrero de 2012.

#### **\* Calendario 2012 de sesiones, actos públicos y homenajes**

### Sesiones ordinarias de académicos

Marzo: 8 y 22  
Abril: 12 y 26  
Mayo: 10 y 24 (se presenta la Memoria y Balance)  
Junio: 14 y 28  
Julio: 12 y 26  
Agosto: 9 y 23  
Septiembre: 12 y 27  
Octubre: 11 y 25  
Noviembre: 8 y 22  
Diciembre: 13

### Actos públicos

- Recepción del académico Rodolfo Godino, el 14 de junio en el Museo Nacional de Arte Decorativo.
- Entrega del Premio Literario, el 22 de noviembre en el salón “Leopoldo Lugones”.

### Homenajes y comunicaciones en sesión ordinaria

- 12 de abril: 50 años de la publicación de *El lado de la sombra*, de Adolfo Bioy Casares. Hablará Noemí Ulla.
- 24 de mayo: Centenario del fallecimiento de Johan August Strindberg. Hablará Jorge Cruz.
- 28 de junio: Centenario del fallecimiento del académico Manuel Gálvez. Hablará Norma Carricaburo.
- 12 de julio: Cincuentenario del fallecimiento de William Faulkner. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 23 de agosto: 50 años de la publicación de *Las travesías*, de Eduardo Mallea. Hablará Jorge Cruz.
- 13 de septiembre: Sesquicentenario del fallecimiento de Henry David Thoreau. Hablará Rolando Costa Picazo.
- 11 de octubre: Cincuentenario del fallecimiento de Herman Hesse. Hablará Rodolfo Modern.
- 25 de octubre: Cincuentenario del fallecimiento de Macedonio Fernández. Hablará Norma Carricaburo.

### \* Fundéu BBVA en la Argentina



La Fundación del Español Urgente (Fundéu BBVA) en la Argentina y la Academia Argentina de Letras ofrecen al lector una serie de “pastillas lingüísticas” en forma de recomendaciones idiomáticas sobre términos ligados a la actualidad argentina. Quienes deseen mejorar su nivel de calidad lingüística, pueden hacerlo accediendo al siguiente enlace: <http://www.letras.edu.ar/fundeu.html>

Los títulos de las últimas recomendaciones publicadas en esa sección de la página web de la AAL son los siguientes:

- uso de “balance” y “saldo” en informaciones sobre accidentes
- el verbo adecuado es “legitimar” y no “legitimizar”
- “polizona” es el femenino de “polizón”

- “hacer clic”, “clicar” y “clicquear” son formas válidas en español
- “dimisionario” y “dimitido” no significan lo mismo
- “apelar contra una sentencia”, mejor que “apelar una sentencia”

## NOVEDADES EDITORIALES

(conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#))

### \* *Nueva gramática básica de la lengua española*



PUBLICACIÓN DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE) Y LA ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (ASALE), FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra editada por la Editorial Planeta y con el académico español Salvador Gutiérrez Ordóñez como coordinador. Fue presentada en España a principios de septiembre y en noviembre en Panamá en el marco del XIV Congreso de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

Tras la publicación en 2009 de la *Nueva gramática de la lengua española* y, en 2010, de la versión *Manual* de esta misma obra, llegó a la Argentina en octubre de 2011 esta *Nueva gramática básica de la lengua española*.

Esta edición abreviada se centra principalmente en el español estándar y elige en cada caso las opciones cultas mayoritarias entre los hispanohablantes. Se dirige expresamente al amplio espectro de hispanohablantes que, habiendo recibido una primera instrucción en sus estudios de primaria y de secundaria, deseen acercarse a comprender mejor el funcionamiento de su lengua. Aspira a convertirse en la gramática de todo el mundo.

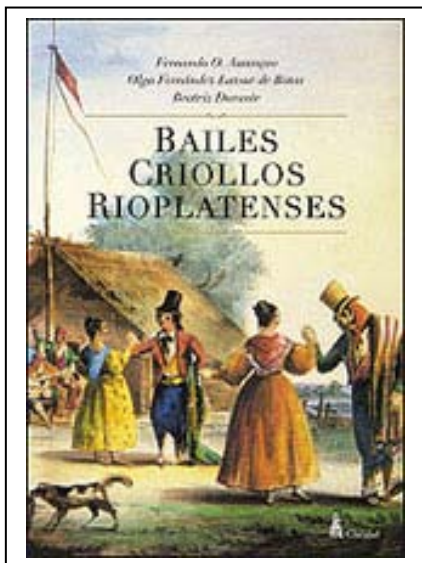
En la conformación de la *Gramática básica* se ha decidido mantener la esencia doctrinal y terminológica, el rigor conceptual, la coherencia explicativa-descriptiva y la vocación normativa de la *Nueva gramática* y del *Manual*, pero combinando esos valores con una brevedad descriptiva y con una organización didáctica que la hacen más próxima a quienes la consulten.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías y a través de la Editorial Planeta.

Puede leer una reseña y conocer otros datos editoriales accediendo al siguiente enlace hacia el portal de atención de publicaciones en Internet de la AAL:

[http://www.letras.edu.ar/shop/product\\_info.php?cPath=42\\_45&products\\_id=310](http://www.letras.edu.ar/shop/product_info.php?cPath=42_45&products_id=310)

**\* Bailes criollos rioplatenses, de Olga Fernández Latour de Botas y otros**



PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular de la académica de número Olga Fernández Latour de Botas –junto con Fernando O. Assunção y Beatriz Durante-, editada por la Editorial Claridad.

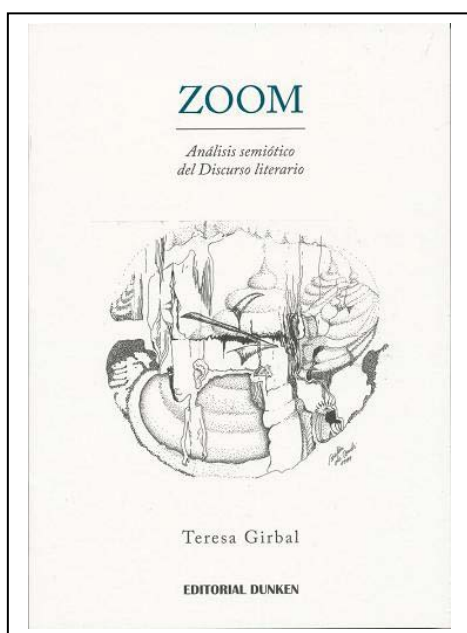
El 3 de diciembre, en el Museo de Arte Popular “José Hernández”, se realizó la presentación de la obra *Bailes criollos rioplatenses*, cuya autoría corresponde al Prof. Fernando O. Assunção (erudito uruguayo ya fallecido), a la Dra. Olga Fernández Latour de Botas (miembro de número de la AAL) y a la Prof. Beatriz Durante (presidenta del Consejo Argentino de la Danza). En el acto pudo apreciarse una elegante muestra de bailes tradicionales rioplatenses interpretados por jóvenes alumnos del

Instituto Universitario Nacional del Arte (IUNA), después de lo cual se efectuó un brindis en los jardines del Museo.

“Este libro, destinado a ser definitivo en el tema de las danzas tradicionales en el Río de la Plata, es el fruto maduro de una larga amistad entre tres personalidades famosas, disímiles, incluso en sus carreras, pero unidas por un común fervor por la danza popular de estas tierras, ese lenguaje del cuerpo que expresa no sólo el talante del bailarín, sino el de su pueblo y el de su tiempo. [...] El científico estudio de la danza que realizó Fernando Assunção con Olga Fernández Latour de Botas y Beatriz Durante para este libro es de un gran valor internacional, un orgullo para todos los rioplatenses y también para los latinoamericanos en general.” (Virginia Carreño, Prólogo).

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

**\* Zoom. Análisis semiótico del discurso literario, de Teresa Girbal**



PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.

Obra particular de la académica correspondiente Gladys Teresa Girbal, editada por la Editorial Dunken.

Texto de una tesis doctoral defendida en 1998, presenta al libro como espacio insustituible de la comunicación. En palabras de la autora: “En este tiempo en que se ha pretendido relativizar u olvidar la lectura, he querido guardar este texto, conservar unas frases ya hechas, un tejido verbal que fue urdido no sin esperanza de futuro. A pesar de la “Galaxia Gutenberg”, y de la existencia de comunidades ágrafas, creo en la escritura; en la palabra escrita, en la sintaxis inmutable, en un orden único que favorece la

memoria y asegura la perduración.”

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende ni distribuye este título; está a la venta en librerías.

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### El español y el mundo

\* Se publicó en España la *Fonética y fonología*, tercer volumen de la *Nueva gramática de la lengua española*



El director de la Real Academia Española (RAE) y coordinador de la obra, don José Manuel Bleca, presentó el jueves 15 de diciembre a los medios de comunicación el volumen que completa la *Nueva gramática de la lengua española: Fonética y fonología*.

El acto solemne y oficial de presentación del libro fue en la RAE el martes 20 de diciembre. El actor y académico electo José Luis Gómez leyó, junto a Marisa Paredes y Vladimir Cruz, diferentes textos de la literatura clásica española y americana. El cantante uruguayo Jorge Drexler (foto de abajo), quien también recitó *Arte poética* del argentino Jorge Luis Borges, fue el encargado de cerrar el acto con la interpretación de *Que el soneto nos tome por sorpresa*. [Más información](#).

La obra, de 532 páginas, incluye el DVD “Las voces del español. Tiempo y espacio”, y ya está a la venta en las librerías españolas. En enero llegará a los distintos países de América.

*Fonética y fonología*, trabajo coordinado por el profesor Bleca, es una obra panhispánica aprobada en la reunión plenaria de la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) celebrada recientemente en Panamá, con motivo del XIV Congreso de la Asociación.

En opinión de José Manuel Bleca, con la aparición de *Fonética y fonología* concluye “una aventura científica de dimensiones diferentes a cuanto se había hecho hasta ahora”.



Esta nueva obra publicada por la RAE y la ASALE es el tercer y último volumen de la *Nueva gramática de la lengua española*, que se publicó en el 2009. El primero derivado de ésta fue su versión *Manual*, que salió en 2010, y el segundo fue la *Nueva gramática básica de la lengua española*, editado en septiembre de 2011. Queda cerrada así una gramática cuya edición anterior se remontaba a 1931.

Puede conocer las características de la *Fonética y fonología* accediendo al siguiente enlace:

<http://www.rae.es/rae/gestores/gespub000016.nsf/voTodosporId/32C3CDB89854536EC12579660040006F?OpenDocument>

- Ver artículo en *La Nación*
- Ver artículo en el diario español *Abc*
- Ver artículo en el diario español *El País*
- Ver artículo en la agencia *EFE*
- Ver otro artículo en la agencia *EFE*
- Ver artículo en el portal español *Adn*

## ***FELIZ NAVIDAD EN LA VOZ DE NUESTROS ACADÉMICOS POETAS***

### **“Triunfo de la Navidad”, de José María Castiñeira de Dios**

¡Oigan al argentino  
que va diciendo:  
“Mi Niño Dios ha nacido,  
vengan a verlo,  
vengan a verlo, ay sí,  
y en mi Argentina  
donde el sol y la luna  
se le arrodillan!”

¡Oigan al argentino  
que va cantando:  
“Mi Niño Dios ha nacido  
ya no sé cuándo,  
ya no sé cuando, ay sí,

pero ahora es cierto,  
me ha nacido y lo tengo  
dentro del pecho!

¡Oigan al argentino  
que va diciendo...!

**“Ante un pesebre”, de Federico Peltzer**

Ante un pesebre  
-Venid, los hombres buenos,  
así, en tropel,  
que ha bajado una estrella  
sobre Belén.

-Me parece muy chico  
pa Rey del Mundo...  
-Pa ser rey no hay tamaños:  
basta ser uno.

-¡Mira la cabecita  
del Niño Dios!  
-Ya la vide a la Virgen  
juntando sol.

-¡A caminar, pastores,  
que el viaje es largo!  
Si vamos de rodillas  
se irá acortando.

Senda del Nacimiento,  
pobrita senda,  
no pierdas en tus giros  
a las ovejas.

[Leer el poema completo](#)

